

# CONCORD ABSORBER XT



DEUTSCH	01
ENGLISH	21
FRANÇAIS	41
ESPAÑOL	61
ITALIANO	81
PORTUGUÊS	101
NEDERLANDS	121
NORSK	141
DANSK	161
SUOMI	181



**Kindergewicht** 9 kg - 18 kg  
child's weight

**ca. Alter** 9 Monate - 4 Jahre  
approx age



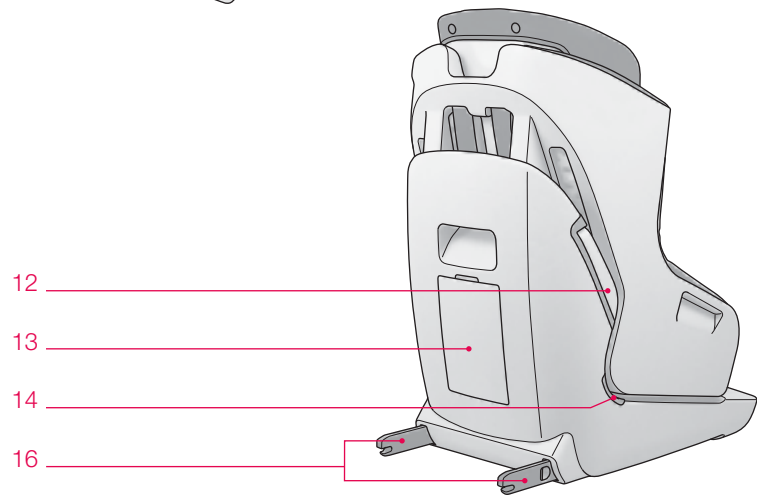
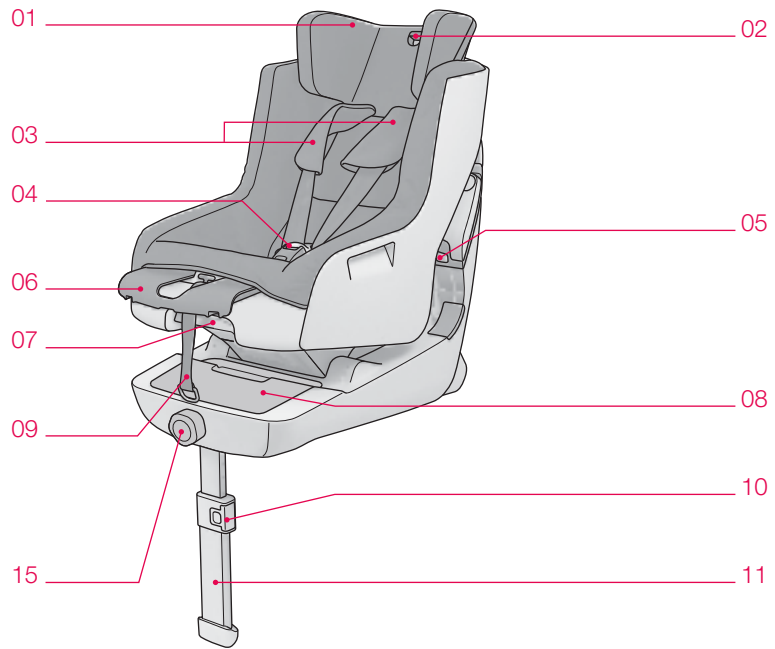
**ECE Gruppen** I  
ECE group

**ISOFIX Größenklasse** A  
ISOFIX size category



**Norm** ECE R44 04  
**standard** ECE R44 04  
**norme** ECE R44 04  
**norma** ECE R44 04  
**szabvány** ECE R44 04





## **\_ FRANÇAIS**

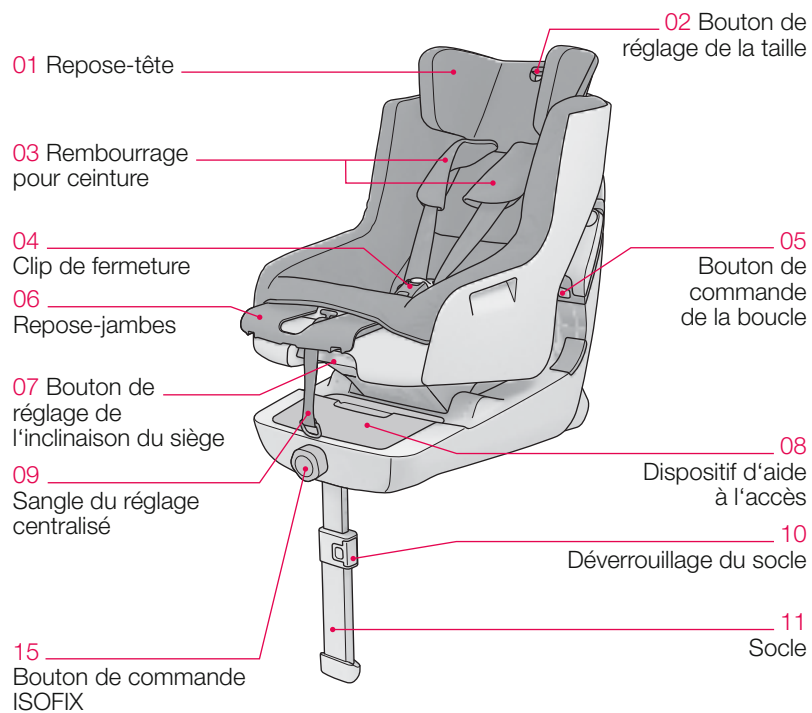
MERCI BEAUCOUP !	41
APERÇU GENERAL	42
REMARQUE	44
GENERALITES	46
UTILISATION DU CONCORD ABSORBER	46
MONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS	47
DEMONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS	51
MONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC ISOFIX	52
DEMONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC ISOFIX	54
VEHICULES COMPATIBLES ISOFIX	55
HARNACHAGE DE L'ENFANT DANS LE CONCORD ABSORBER	56
UTILISATION DU DISPOSITIF DE REGLAGE DE L'INCLINAISON	58
UTILISATION DU REPOSE-JAMBES	58
CONSEILS D'ENTRETIEN	59
GARANTIE	60

## **\_ MERCI BEAUCOUP !**

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit de qualité CONCORD.  
Vous serez conquis par les nombreuses qualités et la sécurité de ce produit.

Nous espérons que votre nouveau CONCORD ABSORBER vous donnera  
entière satisfaction.

## \_ APERÇU GENERAL



## **REMARQUE**

### **AVERTISSEMENT !**

- Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser le CONCORD ABSORBER et conservez-le soigneusement pour pouvoir le consulter ultérieurement. La sécurité de l'enfant n'est pas assurée en cas de non-respect des consignes indiquées !  
Les consignes du manuel d'utilisation du véhicule doivent également être respectées pour le transport d'enfants dans le véhicule.

### **AVERTISSEMENT !**

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Les enfants peuvent avoir des objets (tels que des jouets) dans leurs poches de veste ou de pantalon ou peuvent avoir des vêtements avec des éléments durs (tels qu'une boucle de ceinture). Veillez à ce que ces objets ne passent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité en raison des risques de blessures en cas d'accident.  
Ces risques concernent également les adultes !
- Bien entendu, les enfants sont souvent très vifs. Vous devez donc expliquer aux enfants l'importance de rester toujours bien attachés. Ainsi, il va de soi que le trajet des sangles ne doit pas être modifié et que la fermeture ne doit pas être ouverte.
- Il n'est possible d'assurer une sécurité optimale de votre enfant qu'à condition de vous conformer aux instructions de montage et d'utilisation du dispositif de sécurité.
- Les courroies du harnais du système doivent être tendues et disposées sans torsion de manière à ne pas être endommagées.
- Protégez les parties du CONCORD ABSORBER non recouvertes de tissu des rayons directs du soleil afin d'éviter que l'enfant ne se brûle.
- Le système de retenue de l'enfant ne doit pas être endommagé ou coincé par des objets non fixés se trouvant à l'intérieur du véhicule ou par les portes.
- Ne modifiez pas le CONCORD ABSORBER car vous risqueriez de mettre votre enfant en danger.
- Après un accident, remplacez le CONCORD ABSORBER ou envoyez-le au fabricant accompagné d'un compte-rendu de l'accident.
- Informez votre passager sur les gestes nécessaires pour extraire l'enfant du véhicule en cas d'accident ou de danger.

- Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège-auto, qu'il y soit attaché ou non.
- Afin de réduire les risques de blessures en cas d'accident, fixez les bagages et autres objets.
- Le manuel d'utilisation doit toujours accompagner le siège-auto.
- L'utilisation d'accessoires et de pièces autres que les pièces d'origine n'est pas autorisée et entraîne l'annulation de la garantie et de la responsabilité du constructeur.  
Cette disposition ne concerne pas les accessoires spéciaux de CONCORD.
- Compatible avec les véhicules à ceinture à trois points contrôlés en référence à la réglementation ECE 16 ou à une norme équivalente.

Le CONCORD ABSORBER a une durée d'utilisation très importante. Par conséquent, il est parfaitement normal que les housses des sièges et autres pièces d'usure présentent une usure variable en fonction de leur durée et intensité d'utilisation et qu'il soit nécessaire de les remplacer. De ce fait, il n'est pas possible de garantir une durée générique de maintien en état supérieure à une période de garantie de 6 mois.

Pour tous vos besoins en pièces de remplacement, veuillez vous adresser à votre boutique d'articles pour bébés et enfants, aux rayons spécialisés des magasins, aux boutiques d'accessoires auto ou aux boutiques de vente par correspondance. Vous y trouverez la gamme d'accessoires complète pour sièges-auto enfants CONCORD.

Le dispositif de fermeture de la ceinture auto ne doit pas recouvrir le bord du passant de ceinture. N'hésitez pas à contacter la société CONCORD pour toute demande de précision ou en cas de doute. Les sangles doivent uniquement passer par les positions et les points de contact du siège indiqués dans le manuel d'utilisation. Aucune autre disposition des sangles n'est permise.

Si la place utilisée pour le siège dispose d'un airbag frontal, nous vous recommandons de reculer le siège au maximum. La sangle d'épaule/diagonale doit passer du support du véhicule vers l'avant, jusqu'au passant de la sangle d'épaule (12). Si besoin, corrigez la position du siège du véhicule. Par ailleurs, suivez les instructions du manuel d'utilisation pour les véhicules équipés d'airbags frontaux et latéraux.

## GENERALITES

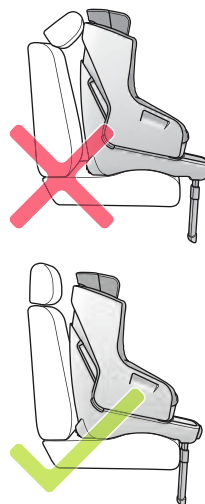
- Ce produit est un dispositif de maintien d'enfant „semi-universel“. Il est homologué conformément à la réglementation ECE 44, série modificative 04, pour une utilisation générale dans les véhicules et est adapté à la plupart des sièges auto, hormis quelques exceptions.
- Ce dispositif de maintien d'enfant du groupe ECE I convient pour les enfants de 9 mois à 4 ans, pour un poids compris entre 9 et 18 kg.
- Ce dispositif de maintien pour enfants satisfait aux exigences de la classe de grandeur ISOFIX : A.
- Le dispositif est supposé convenir aux véhicules pour lesquels le constructeur précise, dans le manuel du véhicule correspondant, que le véhicule est aménagé pour permettre le montage d'un dispositif de maintien d'enfant de type „semi-universel“, adapté au groupe d'âge correspondant.
- Ce dispositif de maintien a été homologué dans la classe „semi-universel“ à l'issue de contrôles plus stricts que ceux appliqués aux versions antérieures ne bénéficiant pas de cette mention.
- Pour toute demande de précision, veuillez vous adresser au fabricant du dispositif de maintien d'enfant ou à votre revendeur.
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules à ceinture trois points contrôlés et homologués conformément à la réglementation ECE num. 16 ou par une norme équivalente.

## UTILISATION DU CONCORD ABSORBER

Vous avez choisi un siège CONCORD ABSORBER pour la sécurité de votre enfant. Ce produit est fabriqué dans le respect de contrôles de qualité approfondis. Un fonctionnement optimal de ses dispositifs de sécurité ne peut être garanti que s'il est utilisé conformément aux consignes d'utilisation. Il est donc essentiel de respecter les instructions de montage et d'utilisation. La housse est un constituant essentiel du siège dont elle contribue à garantir l'efficacité. Le siège doit par conséquent uniquement être utilisé avec sa housse d'origine !

Le siège est utilisable à n'importe quelle place du véhicule équipée d'une ceinture trois points. Compte tenu des statistiques des accidents, nous recommandons de placer le siège derrière le passager avant.

## MONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS



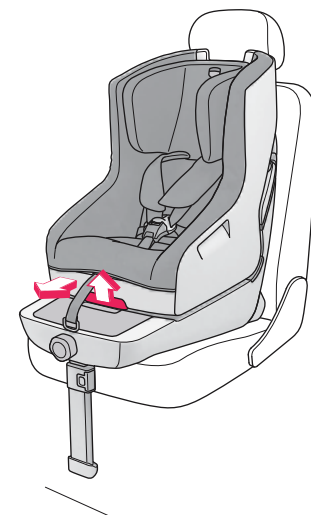
Rabattez le socle (11) sur la partie inférieure du CONCORD ABSORBER vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

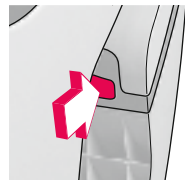
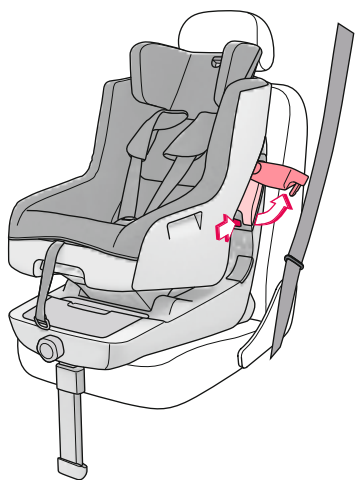
Orientez le CONCORD ABSORBER dans le sens de la marche sur le siège ou la banquette. Le CONCORD ABSORBER doit reposer le plus à plat possible sur le siège. Dans les véhicules équipés de série de repose-tête, vous pouvez améliorer l'assise en réglant ou démontant le repose-tête.

Veillez à repositionner correctement le repose-tête lorsqu'un adulte doit prendre place à cet endroit.

Le siège ne doit pas être transporté sans être fixé au moyen de la ceinture trois points, même si aucun enfant n'y est installé !

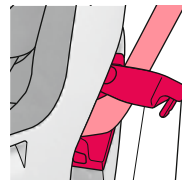
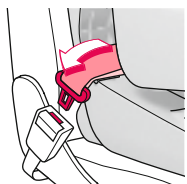
Enfoncez le bouton de réglage de l'inclinaison du siège (07) vers le haut. Maintenez le bouton enfoncé (07) et déplacez le siège du CONCORD ABSORBER dans sa position la plus avancée.



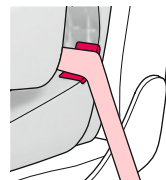


Ouvrez la boucle de la sangle d'épaule (12), sur le côté de la ceinture trois points, en appuyant sur le bouton de commande de la boucle (05).

Faites passer la ceinture trois points entre le siège et le socle du CONCORD ABSORBER et attachez la boucle de la ceinture trois points.

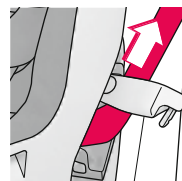


La sangle d'épaule doit passer dans la boucle (12).



La ceinture doit passer sur les passants de ceinture rouges (14).

Aucune autre disposition des sangles n'est permise. Les sangles ne doivent pas être tordues !

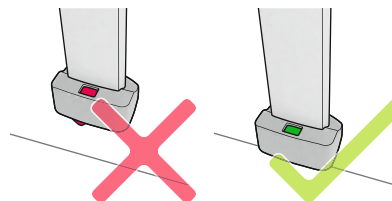


Tirez sur la ceinture trois points jusqu'à ce que celle-ci soit tendue et fermez soigneusement la boucle (12).



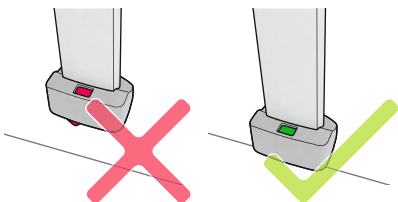
Poussez le bouton de commande (10) vers l'extérieur et réglez le socle (11) de sorte que celui-ci repose bien au sol et que le voyant de sécurité soit VERT.

Relâchez le bouton de commande (10) et enclenchez le socle.

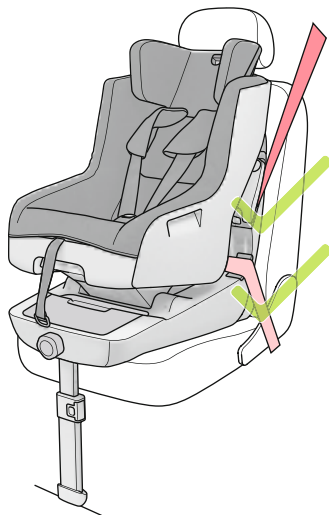


## AVERTISSEMENT !

- La ceinture trois points doit être tendue sur le socle du CONCORD ABSORBER.
- Les sangles ne doivent pas être tordues!
- La sangle d'épaule doit être placée et tendue dans la boucle (12).
- La boucle doit être enclenchée et parfaitement attachée.
- Le socle doit parfaitement reposer sur le sol et être enclenché.



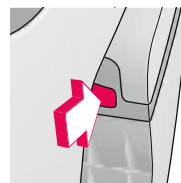
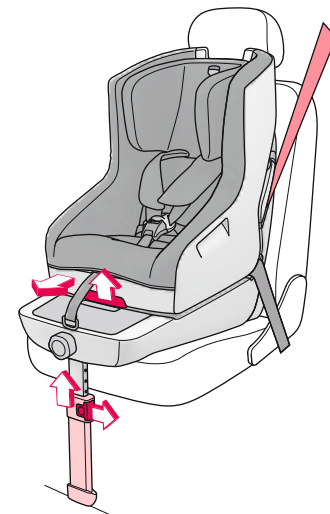
Avant toute utilisation, veuillez toujours à ce que les sangles soient correctement positionnées. En cas de doute pendant le montage, veuillez vous adresser à CONCORD pour contrôle. Les sangles doivent passer par les passants marqués en rouge sur le siège. Aucune autre disposition des sangles n'est permise.



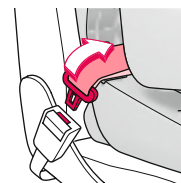
## DEMONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC LA CEINTURE TROIS POINTS

Enfonchez le bouton de réglage de l'inclinaison du siège (07) vers le haut et déplacez le siège, en maintenant le bouton enfoncé (07), dans sa position la plus avancée.

Poussez le bouton de déverrouillage (10) vers l'extérieur et déplacez le socle (11) en position supérieure.



Ouvrez la boucle de la sangle d'épaule (12), sur le côté, en appuyant sur le bouton de commande de la boucle (05).



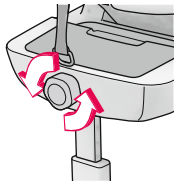
Ouvrez le clip de fermeture de la ceinture trois points et faites passer celle-ci entre le siège et la base du CONCORD ABSORBER.



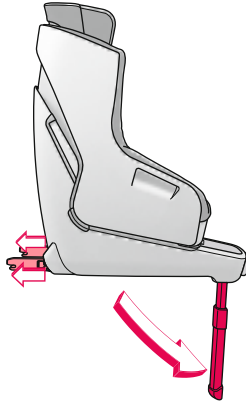
## \_ MONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC ISOFIX

**Ce dispositif de maintien pour enfants satisfait aux exigences de la classe de poids : jusqu'à 18 kg et de la classe de grandeur ISOFIX : A**

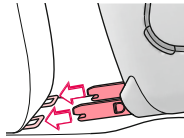
Rabattez le socle (11) sur la partie inférieure totalement vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



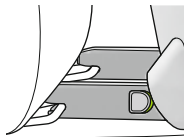
Tournez le bouton de commande ISOFIX (15) sur le bord avant du siège vers la gauche jusqu'à ce que l'adaptateur ISOFIX (16) à l'arrière du siège soit totalement sorti.



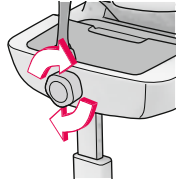
Orientez le CONCORD ABSORBER dans le sens de la marche sur le siège ou la banquette.



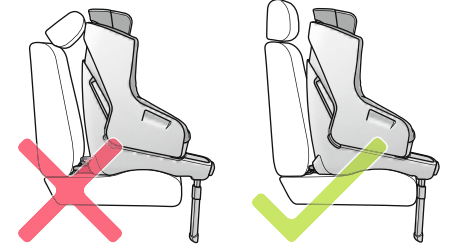
Reculer le siège-auto enfant sur les supports ISOFIX jusqu'à ce que les deux adaptateurs ISOFIX (16) s'enclenchent de manière audible dans les mécanismes de fermeture et que les voyants de sécurité des deux adaptateurs soient allumés en VERT!



Tournez ensuite le bouton de commande ISOFIX (15) vers la droite jusqu'à ce que le CONCORD ABSORBER soit le plus près possible / à fleur du dossier du siège du véhicule.

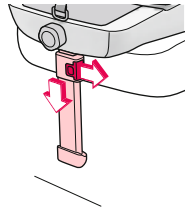


Dans les véhicules équipés de série de repose-tête, vous pouvez améliorer l'assise en réglant ou démontant le repose-tête.



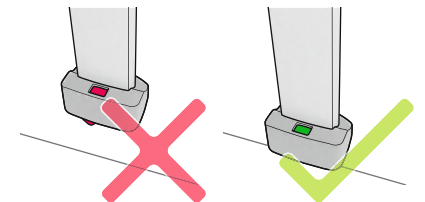
Veillez à repositionner correctement le repose-tête lorsqu'un adulte doit prendre place à cet endroit.

Poussez le bouton de commande (10) vers l'extérieur et réglez le socle (11) de sorte que celui-ci repose bien au sol et que le voyant de sécurité soit VERT. Relâchez le bouton de commande (10) et enclenchez le socle.



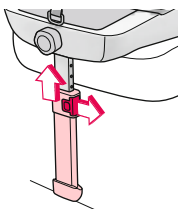
### AVERTISSEMENT !

- Le siège ne doit pas être transporté sans être fixé au moyen du système ISOFIX, même si aucun enfant n'y est installé !
- Les deux adaptateurs ISOFIX doivent s'enclencher correctement et les voyants de sécurité des deux adaptateurs doivent être verts.
- Le socle doit parfaitement reposer sur le sol et être enclenché.

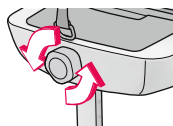


## \_ DEMONTAGE DU CONCORD ABSORBER AVEC ISOFIX

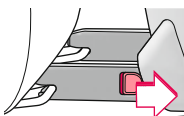
Poussez le bouton de déverrouillage (10) vers l'extérieur et déplacez le socle (11) en position supérieure.



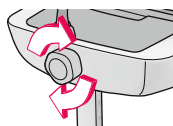
Tournez le bouton de commande ISOFIX (15) vers la gauche jusqu'à ce que les adaptateurs ISOFIX (16) soient totalement sortis.



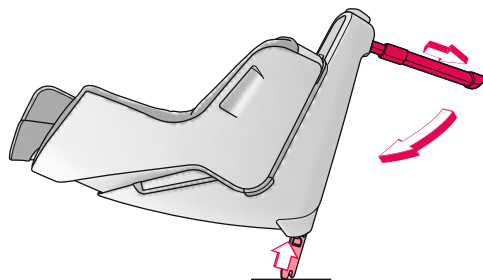
Déplacez les boutons de déverrouillage des adaptateurs ISOFIX (16) vers l'avant jusqu'à ce que les voyants de sécurité soient rouges et que le siège se dégage.



Pour rentrer les adaptateurs ISOFIX (16), placez le CONCORD ABSORBER sur une surface plane et propre. Tournez le bouton de commande ISOFIX (15) vers la droite jusqu'à ce que les adaptateurs ISOFIX (16) soient totalement rentrés.



Débloquez le socle (11) et rabattez-le.



## \_ VEHICULES COMPATIBLES ISOFIX

Le CONCORD ABSORBER équipé du système ISOFIX a été homologué pour une utilisation „semi-universelle“ ; il est conçu pour être monté sur les sièges de certains véhicules.

Vous trouverez dans la brochure „CAR FITTING LIST“ une présentation des véhicules et des sièges auto ayant été testé pour l'utilisation du CONCORD ABSORBER avec une ceinture trois points ou avec le système ISOFIX, associé à un socle.

Dans la mesure où votre véhicule n'apparaît pas dans la liste, veuillez vérifier avant l'achat si le CONCORD ABSORBER peut être correctement monté dans votre véhicule / sur le siège souhaité !

A cette fin, veuillez respecter le manuel d'utilisation du fabricant du véhicule, ainsi que les consignes d'installation et les avertissements du présent manuel d'utilisation.

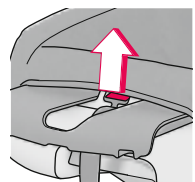
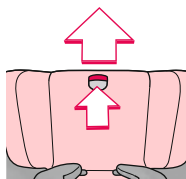
Pour une présentation actualisée, reportez-vous sur [www.CONCORD.de](http://www.CONCORD.de).

## HARNACHAGE DE L'ENFANT DANS LE CONCORD ABSORBER

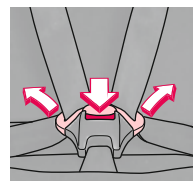
### AVERTISSEMENT

Avant toute utilisation du CONCORD ABSORBER, vérifiez si celui-ci est correctement monté et si toutes les sangles sont correctement tendues ou si tous les mécanismes de fermeture sont bien enclenchés.

Enfoncez le bouton de réglage de la taille (02) et déplacez le repose-tête (01) du CONCORD ABSORBER dans sa position la plus haute.



Enfoncez le système de blocage du réglage centralisé vers le haut et tirez simultanément le système de ceinture 5 points de la ceinture vers l'avant.



Ouvrez le clip de fermeture et faites passer la ceinture sur le côté et vers l'avant.

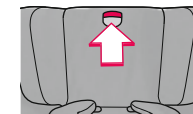


Positionnez votre enfant bien calé au fond du siège. Rassemblez la sangle d'épaule / la ceinture et la sangle centrale devant l'enfant et fermez le clip de fermeture.

Vérifiez si le clip de fermeture est correctement enclenché. Veillez à ce que les sangles ne soient pas tordues.

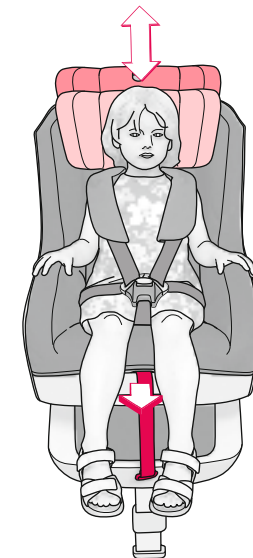
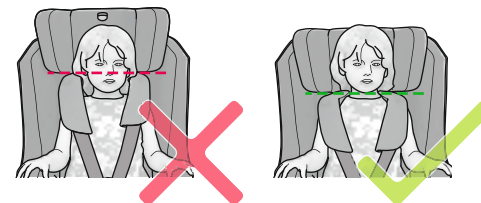
Le CONCORD ABSORBER doit être adapté à la taille de l'enfant.

Enfoncez le bouton de réglage de la taille (02) et déplacez le repose-tête (01) dans la position souhaitée en maintenant le bouton enfoncé (02).



Le repose-tête (01) s'enclenche dans sa position actuelle lorsque vous relâchez le bouton (02). Le passant de la sangle d'épaule doit se trouver un peu plus haut que le bord supérieur des épaules. Les sangles d'épaules doivent passer au centre de l'épaule, entre le cou et l'extrémité extérieure de l'épaule.

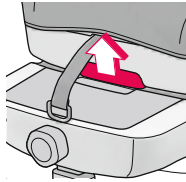
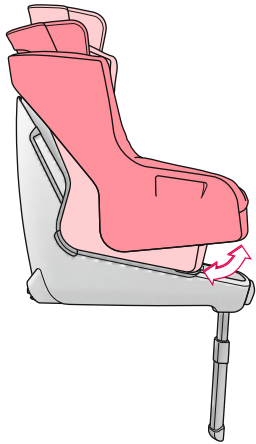
Tendez les sangles en tirant sur la sangle du réglage centralisé (09) de sorte que celles-ci maintiennent l'enfant.



### AVERTISSEMENT !

- Les sangles ne doivent pas être tordues !
- Le clip de fermeture doit être correctement fermé et les sangles doivent maintenir le corps de l'enfant.
- Le repose-tête / le passant de la sangle doit être adapté à la taille de l'enfant et correctement enclenché.

## UTILISATION DU DISPOSITIF DE REGLAGE DE L'INCLINAISON



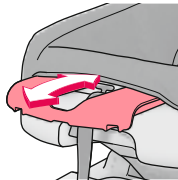
Pour adapter l'inclinaison du CONCORD ABSORBER, enfoncez le bouton de commande de l'inclinaison du siège (07) sur le bord avant de l'assise.

Maintenez le bouton enfoncé et déplacez le siège dans la position souhaitée.

L'inclinaison du CONCORD ABSORBER est bloquée dans sa position actuelle en relâchant le bouton de commande de l'inclinaison du siège (07).

## UTILISATION DU REPOSE-JAMBES

Le CONCORD ABSORBER est équipé d'un repose-jambes amovible (06). Ce repose-jambes se trouve sur l'avant de l'assise et peut aisément être retiré par la gauche ou par la droite au moyen des ouvertures d'accès.



## CONSEILS D'ENTRETIEN

La housse peut être retirée pour le lavage. Pour ce faire, placez le siège dans sa position la plus avancée et le repose-tête (01) dans sa position la plus haute.

Pour retirer la housse, tirez-la droit hors de sa fixation ! Commencez par le repose-tête (01), puis continuez avec l'assise.

Pour remettre la housse en place, commencez par l'assise. Glissez-la sous le repose-tête et introduisez les fixations dans la goulotte périphérique prévue à cet effet. Mettez ensuite la housse du repose-tête (01) en place. Tirez la housse par le bas sur la plaque du dossier, puis sur le repose-tête.



Fixez la housse au moyen des boutons à pression du CONCORD ABSORBER.

- Le tissu de la housse peut se décolorer légèrement sous l'action de l'humidité, en particulier au lavage.
- N'utilisez pas de solvant !



## **\_ GARANTIE**

La garantie prend effet à dater de l'achat. La durée de la garantie correspond à celle prévue par la loi dans le pays où la marchandise a été achetée. La garantie s'étend pour ses conditions de fond à la réparation, au remplacement ou à la diminution du prix de la marchandise concernée, au choix du fabricant.

La garantie ne s'applique qu'à l'utilisateur initial de la marchandise. En cas de défaut, toute prétention à la garantie ne pourra être prise en considération que si la défectuosité est immédiatement signalée après sa première apparition au commerçant spécialisé. Si le commerçant n'est pas en mesure de résoudre le problème, il renverra le produit défectueux au fabricant en accompagnant son envoi d'une description détaillée de la réclamation et du bon d'achat officiel portant mention de la date d'achat. Le fabricant n'engage aucune responsabilité pour les dommages concernant les produits qu'il n'a pas livrés.

Toute prétention à la garantie ne sera pas prise en considération si

- le produit a été modifié;
- le produit n'a pas été retourné au commerçant dans son intégralité et avec bon d'achat joint dans les 14 jours suivant l'apparition du défaut;
- le défaut est dû à une manipulation ou à un entretien incorrects ou en raison de toute autre faute imputable à l'utilisateur, particulièrement s'il n'a pas tenu compte du mode d'emploi du produit;
- des tiers ont effectué des réparations sur le produit;
- le défaut est apparu à la suite d'un accident.
- le numéro de série a été endommagé ou enlevé

Les modifications ou dégradations du produit apparues dans le cadre de son utilisation contractuelle (usure) ne peuvent donner lieu à aucune prétention à la garantie. Les prestations fournies par le fabricant dans les limites de la garantie ne donnent pas lieu à un prolongement de celle-ci.

# CONCORD ABSORBER XT

D // Um die Funktionsfähigkeit und Sicherheit Ihres Kinderautositzes auch nach dem Austausch von Ersatz- und Zubehörteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie bei Bestellungen Ihrem Fachhändler nachstehende Angaben mitzuteilen:

EN // To ensure the functionality and safety of your child's car seat after replacing spare and accessory parts, please provide your dealer with the following details when placing your order:

F // Dans le but d'assurer le bon fonctionnement et la sécurité de votre siège auto enfant, également en cas de remplacement de pièces de rechange et accessoires, nous vous prions de bien vouloir, en cas de commande, donner les renseignements suivants à votre revendeur :

E // Para seguir garantizando el correcto funcionamiento y la seguridad de su asiento para niños después del cambio de piezas o accesorios, le rogamos que indique los siguientes datos al realizar pedidos a su comercio especializado.

I // Quando trasmette un ordine al Suo rivenditore di fiducia, La preghiamo di comunicargli i dati seguenti per garantire la funzionalità e la sicurezza del Suo seggiolino per bambini anche dopo la sostituzione di parti di ricambio e di accessori.

P // Para garantir a funcionalidade e a segurança da cadeira de criança para automóvel depois da substituição de peças sobressalentes e de acessórios, agradecemos o fornecimento dos dados seguintes à loja especializada aquando de encomendas:

NL // Om de functionaliteit en de veiligheid van het door u gekochte autokinderzitje ook na vervanging van onderdelen en accessoires te waarborgen, is het belangrijk dat u bij de bestelling in uw specialzaak onderstaande gegevens vermeldt:

N // Bilbarnesetet som du kjøpte, skal fungere riktig og gi optimal sikring også etter at reservedeler eller tilbehør er byttet ut. Ved eventuelle bestillinger ber vi deg derfor om å gi forhandleren følgende opplysninger:

DK // For at garantere at autostolen stadig er funktionsdygtig og sikker, også efter at der er blevet monteret reservedele eller tilbehør, bedes De oplyse følgende til Deres forhandler ved bestillingen:

FIN // Lasten turvaistuiemen toiminnan ja turvallisen käytön varmistamiseksi myös varaosien tai lisävarusteiden asennuksen jälkeen anna jälleenmyyjälle seuraavat tiedot, kun tilaat osia:

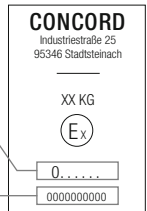
ECE-Nr. / ECE No. / N° ECE / Número ECE / N° ECE  
N°. ECE / ECE-nr. / ECE-nr / ECE-nr. / ECE-nro

Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Número de serie / N° di serie  
N° de série / Serie-nr. / Serienr. / Serienr. / Sarjanro

Ersatzteil / Spare part / Type de siège / Pieza de repuesto / Parte di ricambio  
Peça / Type kinderzitje / Reservedel / Reservedel / Varaosa

Fachhändler / Dealer / Revendeur / Comercio especializado / Rivenditore specializzato  
Loja especializada / Specialzaak / Forhandler / Forhandler / Jälleenmyyjä

Meine Anschrift / My address / Mon adresse / Mi dirección / Il mio indirizzo  
Meu endereço / Mijn adres / Min adresse / Min adresse / Oma osoite



\_ **DEUTSCH**  
\_ **ENGLISH**  
\_ **FRANÇAIS**  
\_ **ESPAÑOL**  
\_ **ITALIANO**  
\_ **PORTUGUÊS**  
\_ **NEDERLANDS**  
\_ **NORSK**  
\_ **DANSK**  
\_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung  
Instructions for attachment and use  
Directives d'installation et mode d'emploi  
Instrucciones de montaje y de uso  
Istruzioni per l'uso e il montaggio  
Manual de montagem e de utilização  
Inbouw- en bedieningshandleiding  
Bruksanvisning og monteringsveiledning  
Monterings- og betjeningsvejledning  
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)

